

Conseil communal Schuttrange

Séance du Conseil communal du 11.12.2019

Présents :

Le Bourgmestre Jean- Paul JOST (Schëtter Bierger)
les échevins Claude Marson (LSAP) et Serve Thein (Schëtter Bierger)
et les conseillers Gilles ALTMANN (CSV), Alie ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger), Vic BACK (Schëtter- Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Déi Gréng), Jean-Pierre KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

Le secrétaire communal Alain DOHN

Le Bourgmestre Jean Paul JOST (Schëtter Bieger) salue les conseillers présents, la Presse et les administré(e)s présents pour cette 14^e et dernière séance de 2019.

Au début, le Bourgmestre fait un compte rendu à propos des thèmes/ et des dates suivantes :

- 29/11/2019 Fête de la Saint Nicolas
- 03/12/2019 Remise des diplômes de premier secours (FR)
- 04/12/2019 Séance de travail avec le Conseil Communal sur le cahier des charges du concours urbain, suivi d'une séance le 08.01.2020
- 06/12/2019 Inauguration de l'exposition de petits animaux
- 10/12/2019 Plateforme de la maison des jeunes
- 12/12/2019 Visite du campus scolaire
- 12/12/1010 Café des langues
- 13/12/2019 Présentation du livre « Den Emile fiert op Wien » (Emile se rend à Vienne) de Renée Hutmacher, originaire de Uebersyren, illustré par les élèves de l'école de Munsbach
- 13/12/2019 Ouverture officielle du marché de Noël de Schuttrange
- 08/01/2020 Séance de travail avec le Conseil Communal sur le cahier des charges pour le concours urbain
- 10/01/2020 Repas de début d'année avec le personnel
- 14/01/2020 Présentation du nouveau programme de réservation des associations
- 29/01/2020 Séance du Conseil Communal

Les dates des séances du Conseil communal pour 2020 ont été communiquées.

Ensuite, le Bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bieger) rend compte des problèmes rencontrés lors de l'envoi de SMS pour les séances, des problèmes de notification de communications des impôts fonciers en raison d'une erreur de l'administration des impôts fonciers, tout comme des retards dans la rédaction des « Schëtter Neiegkeeten » (Nouvelles de Schuttrange) en raison d'un changement de la personne responsable de la rédaction.

Ensuite l'ordre du jour a été traité de la façon suivante :

1. Finances communales

1.1. Approbation du budget rectifié pour l'exercice 2019

1.2. Approbation du budget pour l'exercice 2020

Eu égard à l'avis de la Commission des Finances du 7 décembre 2019, le Président de la Commission, Jean-Donat Calmes, relève la bonne situation financière de la commune. La situation économique saine a entraîné une hausse importante (+13,6%) des recettes ordinaires de la commune provenant de l'impôt commercial de 18%, (clôture des comptes 2019) à 20% (budget 2020), ceci en dépit de la limitation de l'impôt commercial revenant à la commune, avec pour conséquence que seulement 16% de l'impôt commercial réalisé dans la commune lui reviennent effectivement. 284 entreprises (2018) ont leur siège ou leur activité depuis au moins 6 mois à Schuttrange. 4642 employés sont dénombrés (2018), donc un chiffre supérieur au nombre d'habitants, et travaillent sur la commune. Parallèlement à l'augmentation des rentrées, les dépenses ordinaires augmentent de 20%, par rapport à la fin de l'exercice 2018, essentiellement en raison des dépenses de personnel. En raison de nouvelles embauches pour assurer une transition harmonieuse par rapport aux retraites imminentes, le nombre de salariés (EPT) a augmenté de 41,30 par rapport à 35,50 en 2018. Il faut absolument tenir à l'œil la hausse importante (23%) des participations aux syndicats dans lesquels la commune est membre. Dans sa totalité, le budget approuvé pour 2019 clôture sur un excédent de presque 22 millions d'euros, incluant un important report à nouveau de 2018. En dépit de la réduction de l'excédent à 16,5 millions d'euros en 2020, il demeure un élément important et solide du financement du programme d'investissement ambitieux pour 2020. Dans cette mesure, la Commission des Finances recommande de répondre à l'augmentation des coûts pour les services communaux par une adaptation des dépenses prélevées (par ex. pour la distribution d'eau potable, le traitement des eaux usées et des déchets etc.) en prenant en compte les efforts fournis par les habitants.

Le budget extraordinaire de 2020 augmente de façon très importante, soit de 57% pour la période allant de 2018 à 2020; la mise en œuvre de ce budget ambitieux, avec pas moins de 60 postes, nécessite un important engagement personnel tant de la part du collège échevinal que de la part des services techniques et administratifs de la commune. Il convient de remercier tout particulièrement le Bourgmestre, le collège échevinal et le service communal des documents précis et clairs relatif au budget.

La commission des finances a salué tout particulièrement la mise à disposition importante de moyens ayant trait à la mobilité et à la sécurité des citoyens, tout comme les investissements dans des logements abordables, à hauteur de 6 millions. Contrairement à la proposition du Ministre des Finances de placer une partie de l'excédent engendré par la conjoncture dans le fonds de réserve du budget, la Commission des Finances estime préférable d'investir les moyens pour la création de valeurs sociales et durables sur le long terme.

En résumé, la Commission des Finances retient qu'en dépit du haut niveau de vie induit par la situation économique, le budget 2020 a été élaboré avec précaution, la commune demeure sans endettement et en ce qui concerne la situation financière, l'avenir peut être considéré avec sérénité.

Durant les discussions qui ont suivi, l'échevin Claude MARSON (LSAP) met l'accent sur les points considérés comme particulièrement importants pour la fraction LSAP dans le projet de budget 2020 et particulièrement sur la nécessité de se préoccuper de la perpétuelle évolution du prix des terrains à bâtir avec le nouveau PAG, des investissements dans la mobilité «douce» au sein d'infrastructures de transports modernes et favorables à la famille, tout comme de la

nouvelle configuration d'un centre-ville rempli de vie, au terme d'un travail préalable sérieux du groupe de travail, effectué sur la base des résultats d'un appel d'offre de marché public budgété à hauteur de 350.000 euros qui doit être lancé au premier trimestre 2020.

Au-delà les 6 millions d'euros prévus dans le projet de budget pour la construction de logements abordables, le Conseil Communal dispose à tout moment de la possibilité d'introduire un projet social concret par le biais d'une modification ponctuelle (MoPo). Le budget rectifié de 2019 prévoit 1,2 millions d'euros pour des logements abordables et pour d'autres projets commençant en 2020. La LSAP est fière d'avoir aidé à porter tous les investissements dans la construction de logements sociaux depuis le premier projet voici 34 ans.

Les mesures en faveur de la durabilité, prévues pour 205.000 euros, sont complétées par le développement de l'électromobilité, plus précisément par la mise sur pied d'un plan d'action pour le climat de la part du conseiller environnemental et de l'équipe climat.

Même si l'école constitue un projet modèle d'un très haut niveau pour ce qui concerne la fonctionnalité, la diversité et l'offre de service, il manque des possibilités pour les cours de natation et la natation sportive pour petits et grands, ce qui fait envisager la construction d'une piscine régionale.

En qualité de représentant de la fraction DP, le conseiller Serge EICHER rappelle qu'en dépit de quelques progrès, quelques projets d'infrastructures relatifs aux routes n'ont pas progressé, comme par ex. Schlassgewan, Rue du Village ou Rue de Senningen.

Il en est de même pour la nécessaire extension du campus scolaire en raison de l'augmentation du nombre d'élèves, bien que des moyens aient été prévus en 2018 et 2019. Il n'y a eu aucun progrès en outre dans l'amélioration de la sécurité du chemin conduisant à l'école, par la prise de mesures telles que davantage de chemins piétonniers et de pistes cyclables, une vitesse limitée à 30km/h dans la zone de l'école ou par la mise en œuvre d'autres alternatives appropriées. Ici il insiste sur la nécessité absolue de travailler sur une alternative qui représenterait une sécurisation pour le trajet conduisant à l'école et incite le collège échevinal à tester un chemin qui pourrait être rapidement aménagé et passerait par le Schënnbiërg puisque la commune a acquis les terrains nécessaires à la construction de cette liaison. En relation avec le projet déjà discuté durant les années précédentes portant sur la construction d'une piscine régionale, la fraction DP attache de l'importance à ce que la commune de Schuttrange en prenne la direction. Prenant en considération le contrat prenant fin à la mi-2020, et plus particulièrement, les nouveaux pourparlers en vue d'un nouveau contrat, le conseiller Serge EICHER (DP) met en garde par rapport à une dépendance par rapport à l'opérateur externe (Facility Manager) et s'attend dans le futur à une réduction notable des coûts annuels, car une part importante des travaux réalisés les années précédentes a servi à mettre sur pied le système de contrôle de la commune ; coûts qui ne devraient plus exister dans le futur. Il attire aussi l'attention sur les coûts très importants prévus pour quelques infrastructures et exige que la bonne situation financière de la commune soit préservée.

En qualité de représentante du parti Déi Gréng, la conseillère Nora Forgiarini explique le soutien en faveur d'un budget prévisionnel orienté vers une bonne qualité de vie dans un environnement propice dans la commune de Schuttrange. Ce dernier reflète clairement les priorités « vertes » telles que la protection de l'environnement et du climat, l'économie durable, l'efficacité énergétique, mais aussi d'autres sujets. Les dépenses pour la protection de l'environnement connaissent une hausse de 7,3%, entre autres en faveur de mesures

relatives à la protection de l'eau, du sol, de la forêt et de l'air, en bonne collaboration avec les agriculteurs. Le remaniement du règlement relatif aux déchets, la création d'un nouveau centre de ressources, le maintien d'un cadre de vie de qualité et de zones vertes, tout comme des investissements dans la mobilité douce etc. parachèvent ce projet. De nouvelles embauches sont nécessaires pour renforcer le service et le maintien de la qualité des services pour les résidents. En tant que commune ayant souscrit au Pacte Climat, Schuttrange vise, dans un futur proche, avec le soutien du responsable climat et du conseiller environnemental, à atteindre une certification de 75%. Des investissements dans la construction de logements signifient pour Déi Gréng des investissements pour l'avenir de la commune afin de créer des logements accessibles et une mixité sociale dans la commune.

Au nom de la fraction CSV, le conseiller Gilles ALTMANN (CSV) salue les investissements budgétaires ayant pour but de renforcer le personnel de la commune, de réaménager d'anciens bâtiments de la commune, d'élargir l'offre de locaux pour les associations, de créer davantage de chemins pédestres et de pistes cyclables, d'œuvrer en faveur d'une gestion d'énergie durable tout comme de projets d'intégration des étrangers. Il serait possible d'en faire davantage dans la cadre de la réalisation de logements abordables à destination des gens et des personnes plus âgées. Quant aux fonds alloués à l'entretien des bâtiments de la commune, tout particulièrement pour le Facility Management, la fraction CSV prend connaissance du fait que, selon les explications précédentes du Bourgmestre, tous les travaux ne pourront pas être pris en charge par le personnel de la commune. Du fait des nombreux projets qui, dans la mesure du possible, ne devront pas être réalisés en même temps, et même si les finances communales continuent à être saines, la commune devrait gérer le budget avec précaution et de façon efficace, continuer à ne pas s'endetter et augmenter ses réserves pour des temps plus durs.

L'échevin Serge THEIN (Schëtter Bierger) explique dans le détail les postes du budget se rapportant à la jeunesse et au troisième âge.

Le Conseiller Nicolas WELSCH (DP) souligne qu'il est d'accord avec de nombreux éléments du budget, mais se montre cependant très insatisfait sur le fait que peu de projets prévus aux budgets 2018 et 2019 aient été réalisés. Des projets d'infrastructures n'ont pas été réalisés, comme par ex. dans la Rue de Senningen, la Rue du Village, Schlasswan, la piste cyclable et le chemin pédestre entre Munsbach et Niederanven, la piste cyclable entre la gare de Munsbach et la zone d'activité, de même que le bassin de rétention des eaux SIDEST, une zone de circulation limitée devant le campus à Munsbach. Le Conseiller Nicolas WELSCH pense que l'on doit repenser le réglage du passage pour piéton au croisement de la Rue Principale et de la Rue de Beyren à Munsbach. En raison de l'augmentation du trafic ferroviaire, la barrière devra fermer plus souvent à l'avenir et gênera la circulation au croisement. Il conviendrait d'examiner la possibilité d'un passage souterrain. Il propose en conséquence de prévoir dans le budget un poste pour des études y afférentes.

Le Conseiller Nicolas WELSCH (DP) attire l'attention sur le fait qu'à l'origine, des dépenses pour des projets d'infrastructures avaient été prévues dans le budget 2018 à hauteur de 19,1 millions d'euros, mais que, d'après la clôture des comptes 2018, seuls des travaux à hauteur de 5,5 millions d'euros ont été réalisés (29%). Moins d'un tiers seulement des projets promis par le collège échevinal ont ainsi été réalisés. Le Conseiller Nicolas WELSCH plaide pour une planification plus réaliste, en se limitant effectivement aux projets effectivement réalisables.

Il faut saluer la finalisation du PAG en préparation depuis 2010 et les études pour un coût de 1.277.000 d'euros. Le DP défend de façon énergique une offre d'un nombre approprié de logements sociaux dans la commune, à la condition cependant que dans ce domaine la justice sociale n'engendre pas d'injustice. En l'espèce, les personnes présentes ont salué la création de logements et par là même le soutien apporté aux personnes plus âgées.

Le Conseiller Nicolas WELSCH (DP) fait la remarque qu'une motion du DP a donné une nouvelle impulsion au projet « Nouvelle configuration de la place de l'Eglise ».

En dépit des préparatifs pour l'agrandissement du centre de recyclage fin 2017, l'installation saturée n'a pas été agrandie jusqu'à ce jour. Dans le domaine de l'environnement et du climat également, les investissements prévus n'ont été réalisés qu'en infime partie, par exemple pour des panneaux solaires ou des assainissements énergétiques des bâtiments publics, et ceci en dépit d'un effectif plus important et qualifié que jamais. Apparemment, ce ne sont pas les moyens financiers qui manquent pour poursuivre l'amélioration de la qualité de vie des résidents, mais l'utilisation effective de l'argent existant pour la poursuite de l'amélioration de la qualité de vie des résidents. Le Conseiller WELSCH (DP) encourage le collège échevinal à procéder à la réalisation des projets prévus de façon plus dynamique.

Le Conseiller Vic BACK (Schlötter Bierger) explique les postes budgétaires relatifs aux personnes âgées, entre autres le poste 4, prévoyant la livraison en 2020 d'unités de logements « In der Acht », pour mise en location à des personnes de plus de 55 ans à Schuttrange, tout comme la livraison de logements sociaux, soit 3 maisons à Schrassig, 2 maisons à Uebersyren et des maisons éventuellement prévues Rue de Jardin ;

La Conseillère Liliane RIES-LEYDER (DP) attire l'attention sur le besoin accru pour la population en maisons de retraite et établissements prenant en charge les personnes atteintes de démence ; besoin qui ne pourra être satisfait par la capacité actuelle au CIPA de Schuttrange. De ce fait, elle incite à trouver des solutions pour pouvoir garder les habitants très âgés dans la commune.

La Conseillère Alie ALTMEISCH BROEKMAN (Schötter Bierger) communique que la Commission troisième âge élabore pour 2020 un plan communal facilitant la vie des personnes âgées.

Le Conseiller Jean-Pierre KAUFMANN (DP) montre son étonnement par rapport au fait que le bus « Hop On Hop Off », qui débute chaque jour à 11h45 dans la zone industrielle et se termine à 14h30 dans la zone industrielle soit prévu au budget bien que son existence dans la durée ne soit pas assurée.

En référence aux commentaires des conseillers communaux, le Bourgmestre Jean-Paul JOST (Schötter Bierger) rentre dans le détail des postes du budget. Selon lui, grâce aux 15 millions d'euros provenant des comptes clôturés de 2018, la commune dispose d'une marge de manœuvre. Les 60 postes budgétaires reflètent le programme de travail qui rentrera dans le plan financier quinquennal. Il n'est pas inhabituel que seule la moitié des dépenses prévues au budget extraordinaire soit réalisée en raison d'un délai préliminaire relativement long et de circonstances se trouvant en dehors du champ d'influence du collège échevinal. Il constate que durant les deux dernières années, de nombreux projets ont été finalisés et sont prêts à être mis en œuvre. Il ne peut admettre la critique faite aux échevins par le DP d'un manque de dynamique. Il rappelle que dans le passé, chaque année, seule une partie des dépenses prévues au budget extraordinaire a été réalisée.

Tous les représentants du Conseil Communal remercient les collaborateurs de la commune de leur ample soutien lors de l'élaboration du budget, tout comme les membres de la Commission des Finances de leurs précieuses contributions. Le Bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) souhaite à l'administration communale un grand succès dans la mise en œuvre des projets.

>Le budget rectifié de 2019 est adopté avec l'opposition de la fraction DP et le budget 2020 est adopté dans son ensemble, la fraction DP s'étant abstenue.

1.3. Détermination des effectifs pour les différentes carrières des employés de la commune

Les effectifs pour les différentes carrières des employés communaux doivent être à nouveau autorisés, cinq ans après l'entrée en vigueur de la réforme du statut.

>L'approbation est donnée à l'unanimité.

1.4. Logement abordables - Approbation d'une Convention avec le Ministère du Logement relative à la construction de trois maisons jumelées à Schrassig, Schlassgewan

Dans le cadre de logements locatifs subventionnés, la commune construit 3 maisons à Schlassgewan pour un coût de 2.832.752 euros, ce qui a été autorisé par le Conseil Communal le 12/12/2018. L'État participe à hauteur de 75%, avec une participation maximale de 2.015.000 euros, à condition que les habitations soient louées pour 20 ans sur la base des critères correspondants à la construction de logements subventionnés.

>L'approbation est donnée à l'unanimité.

1.5. Approbation d'un contrat d'acquisition relatif à l'achat de deux terrains à Munsbach, cadastrés sous le nom de « Auf dem Landtrausch »

En annexe du contrat préliminaire d'acquisition voté à l'unanimité par le conseil communal le 13.12.2017 se trouve, pour approbation, le contrat d'acquisition correspondant à 2 terrains de 81,7 ares à Munsbach, sur lesquels se trouvent la zone prévue pour le centre de recyclage / le centre de ressources, l'atelier communal et la caserne de pompiers pour un prix de 1.225.500 millions d'euros.

>L'approbation est donnée à l'unanimité.

1.6. Approbation d'une cession gratuite d'un terrain à Munsbach, Rue Principale

La cession gratuite d'une portion du trottoir de 0,24 ares pour un prix estimé à 240 euros dans la rue Principale à Munsbach *est adoptée à l'unanimité.*

1.7. Approbation d'un règlement relatif aux subventions adoptées pour la restauration des bâtiments qui le nécessitent.

Pour les bâtiments classés dans le plan d'aménagement général (PAG), les travaux de rénovations touchant des bâtiments ayant reçu des subventions du service des Sites et Monuments Nationaux (SSMN) peuvent recevoir une subvention supplémentaire de la commune de Schuttrange. La hauteur de la subvention de la commune est de 25% des subventions octroyées par la SSMN avec un maximum de 10.000 euros par bâtiment. L'échevin Claude MARSON (LSAP) propose de renoncer à une demande de subvention supplémentaire de la commune en raison de la demande de subvention précédente faite auprès de la SSMN. Le conseiller Serge EICHER (DP) insiste sur le fait de préciser dans le règlement qu'il doit s'agir d'un bâtiment se trouvant dans la commune, mais qu'il n'est pas absolument nécessaire que le propriétaire soit domicilié dans la commune.

>L'approbation est donnée à l'unanimité, moyennant deux amendements.

1.8. Approbation de factures d'abattement pour les paiements

Le coût total des travaux d'aménagement des terrains achetés par la Commune au Leyenberg, autorisés par le Conseil Communal le 30/01/2008, estimé à 400.000 euros selon le devis, s'élèvent à 472.019,49 euros.

La participation de la commune à hauteur de 31,67% aux coûts d'aménagement de deux terrains d'un projet SNHBM au centre de Leyenberg, laissés à la commune, avait été prévue pour un coût de 553.702.40 euros. Toutefois, les règlements effectifs se sont élevés à 450.783.45 euros, sans tenir compte des subventions de l'État et d'autres paiements compensatoires.

Pour les travaux relatifs à l'équipement et l'embellissent du hall des services techniques, autorisés par le Conseil Communal sur un devis de 43.000 euros, la dépense effective a été de 42.898.38 euros.

>Toutes les factures d'abattement ont été approuvées à l'unanimité.

2. Questions écrites des conseillers

Il n'y a pas de questions écrites des conseillers



Gemeinderat Schüttringen
Sitzung des Gemeinderats vom 11.12.2019

Anwesend:

Der Bürgermeister, Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)
die Schöffen, Claude MARSON (LSAP) und Serge THEIN (Schëtter Bierger),
und die Räte, Gilles ALTMANN (CSV), Alie ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger), Vic
BACK (Schëtter Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Dei Greng), Jean-Pierre
KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

Der Gemeindesekretär, Alain DOHN

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) begrüßt die anwesenden Räte, die Presse
und die anwesenden Bürger/innen zu dieser 14. und letzten Sitzung in 2019.

Zu Beginn berichtet der Bürgermeister über folgende Themen/Termine:

- 29/11/2019 Nikolausfeier
- 03/12/2019 Diplomüberreichung der Erste-Hilfe-Kurse (FR)
- 04/12/2019 Arbeitssitzung mit dem Gemeinderat über das Lastenheft für den urbanistischen Wettbewerbs, gefolgt von einer Sitzung am 08/01/2020
- 06/12/2019 Eröffnung der Kleintierausstellung
- 10/12/2019 Plattform vom Jugendhaus
- 12/12/2019 Besichtigung des Schulcampus
- 12/12/2019 Sprachencafé
- 13/12/2019 Buchvorstellung „Den Emil fiert op Wien“ von Renée Hutmacher aus Uebersyren, illustriert von den Schulkindern aus Munsbach
- 13/12/2019 Offizielle Eröffnung des Weihnachtsmarkts in Schuttrange
- 08/01/2020 Arbeitssitzung mit dem Gemeinderat über das Lastenheft für den urbanistischen Wettbewerbs
- 10/01/2020 Neujahrsessen mit dem Personal
- 14/01/2020 Vorstellung des neuen Reservierungsprogramms für Vereine
- 29/01/2020 Gemeinderatssitzung

Die Daten für die Gemeinderatssitzungen in 2020 sind Anfang Dezember mitgeteilt worden.

Ferner berichtet Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) über Probleme beim Versand der SMS für diese Sitzung, über Probleme bei der Zustellung von manchen Grundsteuerbescheiden aufgrund eines Fehlers der Steuerverwaltung sowie Verzögerungen bei der Redaktion der „Schëtter Neiegkeeten“ infolge eines Wechsels des Redaktionsverantwortlichen.

Sodann wird die Tagesordnung wie folgt abgehandelt:

1. Kommunale Finanzen

1.1. Genehmigung des angepassten Budgets für das Haushaltsjahr 2019

1.2. Genehmigung des Budgets für das Haushaltsjahr 2020

Bezugnehmend auf Stellungnahme der Finanzkommission vom 7. Dezember 2019 betont der Kommissionspräsident Jean-Donat CALMES die gute finanzielle Situation der Gemeinde. Die gute Wirtschaftslage führe zu einem starken Anstieg (+ 13,6 %) der ordentlichen Einnahmen der Gemeinde aus der Gewerbesteuer von 18 % (Kontenabschluss 2019) auf 20 % (Budget 2020), dies trotz der Begrenzung der an die Gemeinde zufließenden Gewerbesteuer, mit der Folge, dass nur 16 % der in der Gemeinde erwirtschafteten Gewerbesteuer ihr tatsächlich zugutekommt. 284 Unternehmen (2018) haben ihren Sitz oder eine Betriebsaktivität von mindestens 6 Monaten in Schuttrange. 4.642 Beschäftigte (2018), also mehr als die Zahl der Einwohner, arbeiten in der Gemeinde. Mit steigenden Einnahmen steigen auch die ordentlichen Ausgaben um 20% gegenüber dem Kontenabschluss 2018, vor allem aufgrund von Personalkosten. Durch Neueinstellungen zur Sicherstellung eines reibungslosen Übergangs im Hinblick anstehender Pensionierungen ist die Anzahl der FTE-Personaleinheiten auf 41,30 gegenüber 35,50 in 2018 gestiegen. Unbedingt im Auge zu behalten sei der starke Anstieg (23%) der Beiträge für Syndikate, in denen die Gemeinde Mitglied ist. Insgesamt schließt der angenommene regelmäßige Haushalt für 2019 mit einem Überschuss von fast 22 Mio. Euro ab, inklusive eines bedeutsamen Übertrags aus 2018. Trotz Reduzierung des Überschusses auf 16,5 Mio. Euro im Jahr 2020 bleibt er ein wesentliches und solides Element zur Finanzierung des ehrgeizigen Investitionsprogramms für 2020. Insofern empfiehlt die Finanzkommission, dem Anstieg der Kosten für kommunale Dienstleistungen durch eine Anpassung der erhobenen Abgaben (z. B. für Trinkwasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung etc.) unter Berücksichtigung der eigenen Bemühungen der Einwohner angemessen zu begegnen.

Das außerordentliche Budget 2020 steigt sehr stark um 57% in der Periode 2018 bis 2020. Die Umsetzung dieses ehrgeizigen Budgets mit nicht weniger als 60 Positionen erfordert ein großes persönliches Engagement seitens des Schöffenrats als auch der technischen und administrativen Dienste der Gemeinde. Besonderer Dank gilt dem Bürgermeister, dem Schöffenrat und dem Service der Gemeinde für die präzisen und klaren Budgetunterlagen.

Begrüßt hat die Finanzkommission insbesondere die beträchtlichen Mittelzuweisungen für Mobilität und persönliche Sicherheit der Bürger sowie die Investitionen in bezahlbaren Wohnraum in Höhe von 6 Mio. Entgegen dem Vorschlag des Finanzministers, einen Teil der konjunkturbedingten Haushaltsüberschüsse in den Haushaltsreservefonds einzustellen, hält die Finanzkommission den Einsatz der Investitionsmittel besser für eine langfristige, nachhaltige und soziale Wertschöpfung angelegt. Zusammenfassend hält die Finanzkommission fest, dass trotz des hohen, durch die günstige wirtschaftliche Lage induzierten Lebensstandards das Budget 2020 mit Vorsicht erstellt wurde, die Gemeinde schuldenfrei bleibt und in Bezug auf die Finanzen den Herausforderungen der Zukunft mit Gelassenheit begegnen kann.

In der anschließenden Diskussion hebt Schöffe Claude MARSON (LSAP) als besonders wichtige Punkte für die LSAP-Fraktion im Haushaltsentwurf 2020 u.a. die mit dem neuen PAG anzupackende, ständige Baupreisentwicklung, Investitionen in „sanfte“ Mobilität

in sichere, moderne, familienfreundliche Verkehrsinfrastrukturen sowie die Neugestaltung eines mit Leben gefüllten Dorfsentrums, nach guter Vorarbeit der Arbeitsgruppe auf der Basis der Ergebnisse des mit 350.000 Euro budgetierten, im ersten Trimester 2020 auszuschreibenden Stadtplanungswettbewerbs hervor.

Über die im Haushaltsentwurf 2020 eingestellten rund 6 Mio. Euro für erschwinglichen Wohnungsbau hinaus hat der Gemeinderat jederzeit die Möglichkeit, ein konkretes sozialpolitisches Projekt über eine punktuelle Änderung (MoPo) einzubringen. Das angepasste Budget 2019 sieht 1,2 Mio. Euro für bezahlbare Wohnungen und andere in 2020 beginnende Projekte vor. Die LSAP ist stolz darauf, seit dem ersten Projekt vor 34 Jahren alle Investitionen in sozialen Wohnungsbau mitgetragen zu haben.

Mit 205.000 Euro geplante Maßnahmen in Nachhaltigkeit werden abgerundet durch Elektromobilitätsausbau bzw. der Erstellung eines Klimaaktionsplans seitens des Umweltberaters und Klimateams. Auch wenn die Schule ein Vorzeigeprojekt auf ganz hohem Niveau in Bezug auf Funktionalität, Diversität und Serviceangebot sei, fehlen Möglichkeiten für Schwimmunterricht und -sport für Groß und Klein, was die Vision eines eigenen regionalen Schwimmbads nahelegt.

Als Vertreter der DP-Fraktion erinnert Rat Serge EICHER (DP) darauf hin, dass trotz einiger Fortschritte einzelne Straßeninfrastrukturprojekte nicht vorangekommen sind, wie z. B. Schlassgewan, die rue du Village oder die Rue Sennigen, ebenso wenig der infolge steigender Schülerzahlen dringend notwendige Ausbau des Schulcampus trotz in 2018 und 2019 vorgesehener Mittel. Keinen Fortschritt habe es zudem bei der Verbesserung der Sicherheit des Schulwegs gegeben durch Maßnahmen wie mehr sichere Fußgänger- und Fahrradwege, eine Tempo-30-Zone an der Schule oder andere geeignete Alternativen. Hier weist er daraufhin dass unbedingt eine sichere Alternative zum Schulweg über die rue Principale erarbeitet werden muss und fordert den Schöffenrat auf, die Möglichkeiten eines kurzfristig umsetzbaren Weges über den „Schännberg“ zu prüfen, da die Gemeinde die für den benötigten Verbindungsweg Grundstücke erworben hat. Bei der bereits in den Vorjahren unterstützten Planung eines regionalen Schwimmbades legt die DP-Fraktion Wert auf die Führungsfunktion der Gemeinde Schuttrange in einem solchen Projekt. Mit Blick auf das Auslaufen des Vertrags Mitte 2020 bzw. der neuen Vertragsverhandlung warnt Rat Serge EICHER (DP) vor einer Abhängigkeit von dem externen Facility Manager und erwartet eine beträchtliche Reduzierung der jährlichen Kosten in der Zukunft, da ein beträchtlicher Teil der in den vergangenen Jahren geleisteten Arbeiten dazu diene, das Controlling-System der Gemeinde zu erstellen und diese Kosten in Zukunft nicht mehr anfallen dürften. Er weist auch auf die sehr hohen Kosten welche für einige Infrastrukturen vorgesehen sind hin, und fordert, dass die gesunde Finanzsituation der Gemeinde beibehalten werden muss.

Als Vertreterin von Déi Greng erklärt Rätin Nora FORGIARINI die Unterstützung des auf eine gute Lebensqualität in einer sauberen Umwelt in der Gemeinde Schüttrange ausgerichteten Haushaltsentwurfs. Dieser spiegele klar „grüne“ Prioritäten wie Umwelt- und Klimaschutz, Nachhaltigkeit, Energieeffizienz, aber auch Themen darüber hinaus wider. Die Ausgaben für Umweltschutz steigen in Höhe von 7,3%, u.a. für Maßnahmen zum Schutz von Wasser, Boden, Wald und Luft, auch in guter Zusammenarbeit mit den Bauern. Die Überarbeitung des Abfallreglements, die Schaffung eines neuen Ressourcenzentrums, die Erhaltung von wertvollem

Lebensraum und Grünzonen sowie Investitionen in die „sanfte Mobilität“ u.a. runden dies ab. Neueinstellungen sind zur Serviceverstärkung, Aufrechterhaltung der Dienstleistungsqualität für die Bürger notwendig. Als Klimapaktgemeinde strebe Schuttrange in naher Zukunft mit Unterstützung des Umweltverantwortlichen und des Umweltberaters eine 75% Zertifizierung an. Investitionen in den Wohnungsbau bedeuten für Déi Greng Investments in die Zukunft der Gemeinde zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum und einer sozialen Mixität in der Gemeinde.

Für die CSV-Fraktion begrüßt Rat Gilles ALTMANN (CSV) die Budgetinvestitionen zur Verstärkung des Gemeindepersonals, zum Umbau alter Gemeindegebäude, für ein verstärktes Raumangebot für Vereine, für mehr Fußgänger- und Fahrradwege, nachhaltiges Energiemanagement sowie in Projekte zur Integration von Ausländern. Mehr getan werden könnte in Bezug auf die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum für junge und ältere Leute. In Bezug auf die Aufwendungen zum Unterhalt der Gemeindegebäude, insbesondere das Facility Management, nimmt die CSV-Fraktion nach den vorangegangenen Erläuterungen des Bürgermeisters zur Kenntnis, dass nicht alle Arbeiten vom Gemeindepersonal übernommen werden können. Angesichts der vielen Projekte, die möglichst nicht gleichzeitig durchgeführt werden sollten, sollte die Gemeinde trotz weiterhin gesunder Gemeindefinanzen vorsichtig und effizient mit dem Budget umgehen, weiterhin schuldenfrei bleiben und Reserven für schwere Zeiten aufstocken.

Schöffe Serge THEIN (Schëtter Bierger) erläutert im Einzelnen die für Jugend und das Dritte Alter vorgesehenen Budgetpositionen.

Rat Nicolas WELSCH (DP) betont, dass er mit vielen Elementen des Budgets einverstanden ist, zeigt sich jedoch sehr unzufrieden über die Tatsache, wie wenig von dem Budget 2018 und 2019 umgesetzt worden ist. Straßeninfrastrukturprojekte seien nicht erfolgt wie z.B. in der Rue de Senningen, Rue du Village, Schlassgewan, der Fahrrad- und Fußgängerweg zwischen Münsbach und Niederanven, der Fahrradweg zwischen dem Bahnhof Münsbach und dem Gewerbegebiet, ebenso wenig das SIDESt-Regenhaltebecken oder die verkehrsberuhigte Zone vor dem Campus in Münsbach. Rat Nicolas WELSCH (DP) ist der Meinung, dass die Regelung des Straßenverkehrs an der Kreuzung Rue Principale/Rue de Beyren in Münsbach überdacht werden muss. Durch die Steigerung des Bahnverkehrs wird die Bahnschranke in der Zukunft noch öfters schließen und den Verkehr auf der Kreuzung hemmen. Es wäre angebracht die Möglichkeit einer Unterführung zu untersuchen. Er schlägt vor im Budget einen Posten für dementsprechende Studien vorzusehen.

Rat Nicolas WELSCH (DP) weist darauf hin, dass im Budget 2018 ursprünglich Ausgaben für Infrastrukturprojekte in Höhe von 19,1 Mio. Euro geplant waren, laut Kontenabschluss 2018 jedoch nur Arbeiten in Höhe von 5,5 Mio. Euro umgesetzt wurden (29%). Es wurde also weniger als ein Drittel der vom Schöffenrat versprochenen Projekte umgesetzt. Rat Nicolas WELSCH (DP) plädiert für eine realistischere Planung unter Beschränkung auf tatsächlich realisierbare Projekte.

Erfreulich sei die Fertigstellung des seit 2010 ausgearbeiteten, Studienkosten von 1.277.000 Euro verursachenden PAG. Die DP setzt sich stark für das Angebot von einer geeigneten Zahl von sozialen Wohnungen in der Gemeinde ein, allerdings mit der

Maßgabe, dass mit sozialer Gerechtigkeit keine Ungerechtigkeiten in diesem Bereich geschaffen werden. Begrüßt werden zudem die Schaffung von Wohnungen und damit die Unterstützung für ältere Leute.

Rat Nicolas WELSCH (DP) bemerkt, dass eine „Motion“ der DP dem Projekt „Neugestaltung des Kirchenplatzes“ neue Impulse verliehen hat. Trotz Vorbereitungen für den Ausbau des Recyclingcenters Ende 2017 sei die überlastete Anlage bis heute nicht erweitert. Auch im Umwelt- und Klimabereich seien geplante Investitionen z. B. für Solarpanel oder die energetische Sanierung der Gemeindegebäude nur zu einem geringen Teil umgesetzt worden - trotz so viel und so qualifiziertem Gemeindepersonals wie nie zuvor. Es fehle also scheinbar nicht an Geld, sondern an dem tatsächlichen Einsatz des vorhandenen Geldes für die weitere Verbesserung der Lebensqualität für die Bürger. Rat Nicolas WELSCH (DP) ermuntert den Schöffenrat die Projekte etwas dynamischer umzusetzen.

Rat Vic BACK (Schëtter Bierger) erläutert die das Dritte Alter betreffenden Budgetpositionen, u.a. die 4 in 2020 fertig werdenden Wohneinheiten „In der Acht“ zur Vermietung an über 55-jährige Einwohner Schuttrange sowie Sozialwohnungen, d.h. 3 Häuser in Schrassig, 2 Häuser in Uebersyren und eventuell in der Rue de Jardin geplante Häuser.

Rätin Liliane RIES-LEYDER (DP) weist auf den steigenden Bedarf an Altenheim- und Demenz-Betreuung der Einwohner hin, wofür aber die auf Schuttrange entfallene Raumkapazität im CIPA zu gering sei, und regt an, Lösungen zu finden, um die Einwohner im hohen Alter in der Gemeinde halten zu können.

Rätin Alie ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger) teilt mit, dass die Kommission für das Dritte Alter in 2020 an einem Kommunalplan in Bezug auf altersgerechtes Wohnen arbeitet.

Rat Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) zeigt sich überrascht, dass der „Hop On Hop Off“-Bus, welcher jeden Tag im Gewerbegebiet um 11:45 startet und ebenso im Gewerbegebiet um 14:30 endet, im Budget vorgesehen ist, obwohl dessen dauerhafte Existenz nicht gesichert sei.

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) geht im Detail auf die Anmerkungen der Gemeinderäte zu einzelnen Budgetpositionen ein. Mit den 15 Mio. Euro aus dem Kontenabschluss 2018 verfüge die Gemeinde über Spielraum. Die 60 Positionen im Budget spiegeln das Arbeitsprogramm wider, das in den Fünf-Jahres-Finanzplan einfließt. Nicht ungewöhnlich sei, dass nur die Hälfte der im außerordentlichen Budget vorgesehenen Ausgaben durchgeführt würden infolge von relativ langer Vorlaufzeit oder außerhalb des Einflussbereichs des Schöffenrats liegender Umstände. Er stellt fest, dass in den letzten 2 Jahren sehr viele Projekte ausgearbeitet wurden und vor der Ausführung stehen. Die Kritik seitens der DP dem Schöffenrat würde es an Dynamik fehlen könne er nicht gelten lassen. Er erinnert daran, dass in der Vergangenheit ebenfalls jährlich nur ein Bruchteil der im außerordentlichen Haushalt vorgesehenen Ausgaben getätigt wurden.

Alle Vertreter des Schöffen- und Gemeinderats danken den Gemeindemitarbeitern für die gute Unterstützung bei der Erstellung des Budgets sowie den Mitgliedern der Finanzkommission für ihre wertvollen Beiträge. Insbesondere wünscht Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) der Gemeindeverwaltung viel Erfolg bei der Umsetzung.

> *Das angepasste Budget 2019 wird gegen die Stimmen der DP-Fraktion und das Budget 2020 wird unter Enthaltung der DP-Fraktion mehrheitlich genehmigt.*

1.3. Festsetzung der Effektive in den verschiedenen Laufbahnen der Kommunalbeamten

Die Effektive in den verschiedenen Laufbahnen der Kommunalbeamten sind fünf Jahre nach Inkrafttreten der Reform des Statuts nochmals zu genehmigen.

> *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

1.4. Bezahlbarer Wohnraum – Genehmigung einer Konvention mit dem Ministerium für Wohnungsbau über den Ausbau von drei Doppelhaushälften in Schlassgewan, Schlassgewan

Die Gemeinde baut im Rahmen von subventioniertem Mietwohnungsbau 3 Häuser in Schlassgewan zu Kosten in Höhe von 2.832.752 Euro, was am 12.12.2018 vom Gemeinderat genehmigt wurde. Der Staat beteiligt sich mit 75%, mit einem maximalen Betrag von 2.015.000 Mio. Euro, unter der Bedingung der Vermietung der Häuser für 20 Jahre auf Basis der Kriterien des subventionierten Wohnungsbaus.

> *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

1.5. Genehmigung eines Kaufvertrages über den Erwerb von zwei Grundstücken in Münsbach, Gemarkung „Auf dem Landtrausch“

Im Anschluss an den am 13.12.2017 einstimmig vom Gemeinderat genehmigten Kaufvorvertrag steht der entsprechende Kaufvertrag von 2 Grundstücken von insgesamt 81,7 Ar in Münsbach in dem für das Recycling-/Ressourcencentrum, Gemeindeatelier und Feuerwehrekaserne vorgesehenen Bereich zu einem Kaufpreis von 1.225.500 Mio. Euro zur Genehmigung an.

> *Die Genehmigung erfolgt einstimmig.*

1.6. Genehmigung einer Gratis-Abtretung von einem Grundstück in Münsbach, rue Principale

Die Gratis-Abtretung eines Bürgersteigstücks von 0,24 AR im geschätzten Wert von 240 Euro in der „rue Principale“ in Münsbach wird *einstimmig genehmigt.*

1.7. Genehmigung eines Reglements über zu genehmigende Fördermittel für die Restaurierung von zu erhaltenden Gebäuden

Bei den im allgemeinen Bebauungsplan (PAG) unter Schutz gestellten Gebäuden können Sanierungsarbeiten an Gebäuden, die vom Service des sites et monuments nationaux (SSMN) eine Beihilfe erhalten haben, von der Gemeinde Schuttrange zusätzlich bezuschusst werden. Die Höhe des Gemeindeguschusses beträgt 25 % der von der SSMN gewährten Zuschüsse mit zu einem Maximum von 10.000 Euro pro Gebäude. Schöffe Claude MARSON (LSAP) schlägt vor, wegen der schon vorangehenden Antragsstellung bei der SSMN auf einen zusätzlichen Fördermittelantrag bei der Gemeinde zu verzichten. Rat Serge EICHER (DP) regt an, im Reglement zu präzisieren, dass sich es sich um ein in der Gemeinde gelegenes Gebäude handeln muss, der Eigentümer aber nicht in der Gemeinde wohnen muss.

> *Die Genehmigung erfolgt mit den beiden Änderungen einstimmig.*

1.8. Genehmigung von Abschlagrechnungen für Zahlungen

- Die Gesamtkosten für die laut Kostenvoranschlag auf 400.000 Euro geschätzten, vom Gemeinderat am 30/01/2008 genehmigten Erschließungsarbeiten von Grundstücken, die die Gemeinde am Leyenberg gekauft hat, belaufen sich auf 472.019,49 Euro.
 - Für die Beteiligung der Gemeinde in Höhe von 31,67 % an den Erschließungskosten der der Gemeinde überlassenen 2 Bauplätze eines Projektes der SNHBM am Leyenberg-Centre waren 553.702,40 Euro geplant, die effektiven Zahlungen beliefen sich auf 450 783,45 Euro, ohne Berücksichtigung von staatlichen Fördermitteln und anderen Ausgleichszahlungen.
 - Arbeiten zur Aufrüstung und Ausstattung der technischen Servicehalle mit einem vom Gemeinderat genehmigten Kostenvoranschlag in Höhe von 43.000 Euro und tatsächlichen Gesamtausgaben von 42.898,38 Euro.
- > Alle Abschlagrechnungen werden einstimmig genehmigt.*

2. Schriftliche Fragen der Räte

Schriftliche Fragen der Räte liegen keine vor.

Present:

The Mayor, Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)
the aldermen, Claude MARSON (LSAP) and Serge THEIN (Schëtter Bierger),
and the councillors, Gilles ALTMANN (CSV), Alie ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger),
Vic BACK (Schëtter Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Déi Gréng), Jean-Pierre
KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

The Town Clerk, Alain DOHN

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) welcomed the attending councillors, the press and
the residents to this 14th and last session of 2019.

The Mayor then proceeded by reporting on the following topics/dates:

- 29/11/ 2019 Santa Claus (Saint Nicholas) celebration
- 03/12/2019 Diploma presentation of the first aid courses (FR)
- 04/12/2019 Working session with the Municipal Council on the requirements specification for urbanistic competition, to be followed by a session on 08/01/2020
- 06/12/2019 Opening of the Small Animals Exhibition
- 10/12/2019 Platform of the Youth Centre
- 12/12/2019 Tour of the School Campus
- 12/12/ 2019 Language Café
- 13/12/2019 Book presentation “Den Emil fiert op Wien” (Emil goes to Vienna) by Renée Hutmacher from Uebersyren, illustrated by the schoolchildren from Munsbach
- 13/12/2019 Official opening of the Christmas market in Schuttrange
- 08/01/2020 Working session with the Municipal Council on the requirements specification for urbanistic competition
- 10/01/2020 Staff New Year's Dinner
- 14/01/2020 Presentation of the new reservation programme for clubs
- 29/01/2020 Municipal Council session

The dates for the Municipal Council sessions in 2020 have been announced early December.

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) then reported on problems in sending the text messages for this session, on problems with the delivery of some land tax documents because of an error of the tax office, and on delays in the editing of the “Schëtter Neigkeeten” (Schuttrange News) owing to a change in the editor in charge.

The agenda items were then dealt with as follows:

1 Communal Finances

1.1 Approval of the rectified budget for the fiscal year 2019

1.2 Approval of the budget for the fiscal year 2020

With reference to the opinion of the Finance Committee of 7 December 2019, the President of the Committee, Jean-Donat CALMES, stressed the good financial situation of the municipality. The good economic situation has led to a sharp increase (+ 13.6 %) in the municipality's ordinary income from trade tax from 18 % (account closing in 2019) to 20 % (budget 2020), notwithstanding the limitation of the trade tax accruing to the municipality, with the result that only 16 % of the trade tax generated in the municipality actually benefits it. 284 companies (2018) have their statutory seats or an operational activity of at least six months in Schuttrange. 4,642 employees (2018), which is more than the number of residents, work in the municipality. With rising income, ordinary expenditure will also increase by 20 % compared to the closing accounts of 2018, mainly to be ascribed to staffing costs. New recruitment to ensure a smooth transition in view of upcoming retirements has increased the number of FTEs to 41.30, from 35.50 in 2018. It is important to bear in mind the sharp increase (23 %) in contributions to syndicates of which the municipality is a member. Overall, the adopted regular budget for 2019 closes with a surplus of almost €22 million, including a significant carry-forward from 2018. Despite a reduction in the surplus to €16.5 million in 2020, it remains an essential and solid element for financing the ambitious investment programme for 2020. In this respect, the Finance Committee recommends that the increase in the costs of municipal services should be adequately countered by adjusting the charges levied (for example for drinking water supply, sewage and waste disposal, etc.), though thereby taking into account the efforts of the residents themselves.

The extraordinary budget for 2020 increases very strongly by 57 % in the period 2018 to 2020. The implementation of this ambitious budget with no less than 60 items requires a great deal of personal commitment on the part of the Council of Aldermen and the technical and administrative services of the municipality. Special thanks go to the Mayor, the Council of Aldermen and the civil service of the municipality for submitting precise and clear budget documents.

Particularly, the Finance Committee welcomed the substantial allocations to mobility and personal security of residents as well as the investments in affordable housing amounting to €6 million. Contrary to the proposal of the Minister of Finance to allocate part of the cyclical budget surpluses to the budget reserve fund, the Finance Committee believes that the investment funds can better be invested for long-term, sustainable and social value creation. In summary, the Finance Committee concluded that, notwithstanding the high standard of living induced by the favourable economic situation, the budget for 2020 has been prepared with caution in mind, and that the municipality remains free of debts and can face the challenges of the future with composure in terms of finances.

In the ensuing discussion, Alderman Claude MARSON (LSAP) emphasised the particularly important points for the LSAP group in the draft budget for 2020, including the

constant development of building prices that must be tackled with the new PAG (Projekt des Allgemeinen Bebauungsplans [General Development Plan Project]), investments in “soft” mobility in safe, modern, family-friendly transport infrastructures and the redesign of a village centre filled with life, following good preparatory work by the working group on the basis of the results of the urban planning competition, which is budgeted at €350,000 and is set to be launched in the first quarter of 2020. In addition to the approximately €6 million set aside in the 2020 draft budget for affordable housebuilding, the Municipal Council has, at any time, the possibility of introducing a concrete social policy project via a selective amendment (MoPo [modification ponctuelle]). The rectified budget for 2019 includes €1.2 million for affordable housing and other projects commencing in 2020. The LSAP is proud to have supported all investments in social housing since the first project 34 years ago. €205,000 worth of planned sustainability measures are rounded off by the expansion of electric mobility and the preparation of a climate action plan by the environmental consultant and climate team. Even if the school is a showcase project at a very high level of functionality, diversity and service, there is a lack of opportunities for swimming lessons and sports for young and old, which suggests the idea of an own regional swimming pool.

As representative of the DP group, Councillor Serge EICHER (DP) pointed out that, despite some progress, some road infrastructure projects, such as Schlassgewan, rue du Village or rue Senningen, have not progressed, nor has the expansion of the school campus, which is urgently needed on account of the increasing numbers of pupils, even though funds were earmarked in 2018 and 2019. There has been no progress either in improving the safety of the school route through measures such as more safe pedestrian and bicycle paths, a 30 km/h speed limit near the school or other suitable alternatives. Here, he pointed out that a safe alternative to the rue Principale as a way to get to school must be worked out and called on the Council of Aldermen to examine the possibilities of a route via the “Schënnbiërg” that could be implemented in the short term, because the municipality has acquired the plots of land that are needed for the required connecting route. In the planning of a regional swimming pool, which has already been supported in previous years, the DP group attaches great importance to the leading role of Schuttrange municipality in such a project. With an eye to the expiry of the agreement in mid-2020 respectively the negotiation of a new agreement, councillor Serge EICHER (DP) warned against dependence on the external facility manager and expects a significant reduction in annual costs in the future, because a significant part of the work done in recent years served to setting up the audit system of the municipality and these costs should not be incurred again in the future. He also drew attention to the very high expenditure foreseen for some infrastructures and demanded that the financial situation of the municipality must be kept at the healthy level.

As a representative of Déi Gréng, Councillor Nora FORGIARINI stated her support for the draft budget, which is aimed at supporting a good quality of life in a clean environment in Schuttrange municipality. This clearly reflects “green” priorities, such as environmental and climate protection, sustainability, energy efficiency, though also

topics beyond these. Expenditure on environmental protection will increase by 7.3 %, inter alia for measures to protect water, soil, forests and air, also in good cooperation with the farmers. The revision of the waste regulations, the creation of a new resource centre, the preservation of valuable habitat and green zones, and investments in “soft mobility” as well as things round this off. New appointments are necessary to strengthen the service and for maintaining the quality of service for the residents. As a climate pact municipality, Schuttrange is aiming for 75 % certification in the near future, with the support of the environmental officer and the environmental consultant. For Déi Gréng, investing in housing means investing in the future of the municipality in order to create affordable housing and a good social mix.

Councillor Gilles ALTMANN (CSV) welcomed, on behalf of the CSV group, the budget investments for strengthening the municipal staff, for converting old municipal buildings, for providing more space for associations, for more pedestrian and bicycle paths, in sustainable energy management and in projects for integrating foreigners. More could be done in terms of creating affordable housing for young and older people. With regard to expenditure on the maintenance of municipal buildings, in particular facility management, the CSV group noted, following the preceding explanations of the Mayor, that not all work can be carried out by the municipal staff. Even though the finances of the municipality continue to be in good shape, in view of the many projects that should not be carried out simultaneously if at all possible, the municipality should work cautiously and efficiently within the budget, remain free of debt and build reserves for difficult times.

Alderman Serge THEIN (Schëtter Bierger) explained in detail the budget items for youth and the elderly.

Councillor Nicolas WELSCH (DP) emphasised that he agrees with many elements of the budget but is very dissatisfied with how little of the budgets for 2018 and 2019 has been implemented. Road infrastructure projects have not been carried out, for example in Rue de Senningen, Rue du Village, Schlassgewan, the bicycle and pedestrian path between Munsbach and Niederanven, the bicycle path between Munsbach Station and the industrial estate, nor on the SIDEST rainwater reservoir or the traffic-calmed zone in front of the campus in Munsbach. Councillor Nicolas WELSCH (DP) was of the opinion that the traffic control at the Rue Principale/Rue de Beyren crossroads in Munsbach needs to be reconsidered. Because of the increase in rail traffic, the railway barriers will go down even more often in future and will hinder traffic at the crossing. It would be opportune to investigate the construction of an underpass. He proposed to include a budget item for such studies.

Councillor Nicolas WELSCH (DP) pointed out that the budget for 2018 had originally included planned expenditure on infrastructure projects amounting to €19.1 million, but according to the closing accounts of 2018, work amounting to only €5.5 million was implemented (29 %). In other words, less than a third of the projects promised by the Council of Aldermen have been implemented. Councillor Nicolas WELSCH (DP) pleaded for more realistic planning that is limited to actually realisable projects.

Satisfactory is the completion of the PAG, which has been in preparation since 2010 and cost €1,277,000 to study. The DP is strongly committed to the provision of an

appropriate volume of social housing in the municipality, but with the proviso that social justice may not create injustice in this field. The creation of housing and thereby support for older people is also welcomed.

Councillor Nicolas WELSCH (DP) noted that a “motion” of the DP had given new impetus to the project “Redesigning church place”. Notwithstanding preparations for the expansion of the recycling centre at the end of 2017, the overloaded plant has not yet been expanded. Also, in the environmental and climate sector, planned investments, for example for solar panels or the energetic renovation of municipality buildings, have only been implemented to a small extent – even though there is more and very qualified municipality staff than ever before. So, apparently it is not a case of lack of money, but rather the actual use of the available money for further enhancement of the quality of life for the residents. Councillor Nicolas WELSCH (DP) encouraged the Council of Aldermen to implement the projects somewhat more vigorously.

Councillor Vic BACK (Schëtter Bierger) explained the budget items relating to the elderly, including the four housing units “In der Acht” to be completed in 2020 for letting to residents of Schuttrange over the age of 55, as well as social housing, consisting of three houses in Schrassig, two houses in Uebersyren and possibly houses planned in Rue du Jardin.

Councillor Liliane RIES-LEYDER (DP) drew attention to the increasing need for care for the elderly and sufferers from dementia, for which the space in the Integrated Centre for the Elderly (CIPA) allotted to Schuttrange is not enough, and suggested that solutions should be found for being able to keep residents of very advanced age in the municipality.

Councillor Alie ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger) mentioned that the Committee for the Elderly is working on a municipal plan for 2020 with regard to suitable housing.

Councillor Jean-Pierre KAUFFMANN (DP) was surprised that the “Hop-on/Hop-off” bus, which starts every day in the industrial area at 11:45 and also ends in the industrial area at 14:30, is included in the budget, even though its permanent existence is not assured.

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) went in detail into the comments of the councillors on individual budget items. With the €15 million carried forward from the closing accounts of 2018, the municipality has room for manoeuvre. The 60 items in the budget reflect the work programme that is incorporated into the five-year financial plan. It was not unusual that only half of the expenditure foreseen in the extraordinary budget was carried out in view of relatively long lead times or of circumstances beyond the control of the Council of Aldermen. He observed that over the past two years, many projects have been worked out and are close to implementation. He could not subscribe to the criticism of the DP that vigour would be lacking in the Council of Aldermen. He pointed out that, in the past, only a fraction of the expenditure provided for in the extraordinary budget was actually incurred each year.

All the representatives of the Council of Aldermen and Municipal Council expressed their thanks to the municipal staff for their good support in preparing the budget and to the members of the Finance Committee for their valuable contributions. Particularly, Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) wishes the administration of the municipality success with the implementation.

> *The rectified budget for 2019 was approved with the DP group voting against and the budget for 2020 was approved by the majority with the DP group abstaining.*

1.3 Determination of the effectiveness in the various careers of local authority officials

The effective in the different careers of local authority officials must be approved again five years after the entry into force of the Reformed Regulations.

> *Approval was unanimous.*

1.4 Affordable housing – Approval of a convention with the Ministry of Housing for the extension of three semi-detached houses in Schrassig, Schlassgewan

Within the framework of subsidised rental housing, which was approved by the Municipal Council on 12 December 2018, the municipality is building three houses in Schlassgewan at a cost of €2,832,752. The State will contribute 75 %, with a maximum amount of €2,015,000, on condition that the houses are let for 20 years on the basis of the criteria for subsidised housebuilding.

> *Approval was unanimous.*

1.5 Approval of a purchase agreement for the acquisition of two plots of land in Munsbach, “Auf dem Landtausch” district

Following the preliminary purchase agreement unanimously approved by the Municipal Council on 13 December 2017, the relevant purchase agreement for two plots of land measuring 81.7 ares in total in Munsbach in the area designated for the recycling/resource centre, municipal workshop and fire brigade barracks at a price of €1,225,500 is awaiting approval.

> *Approval was unanimous.*

1.6 Approval of a transfer without payment of a plot of land in Munsbach, rue Principale

The approval without payment of a part of the pavement measuring 0.24 ares with an estimated value of €240 in “Rue Principale” in Munsbach, *was approved unanimously.*

1.7 Approval of a regulation on subsidies to be approved for the restoration of buildings to be preserved

In the case of buildings protected under the General Development Plan Project (PAG), Schuttrange municipality may grant an additional subsidy for the renovation of buildings which have received aid from the National Sites and Monuments Service (SSMN). The amount of the municipal subsidy is equal to 25 % of the subsidies granted by the SSMN, with a maximum of €10,000 per building. Alderman Claude MARSON (LSAP), proposed not to submit an additional application for subsidies to the municipality, because of the application already submitted to the SSMN. Councillor Serge EICHER

(DP) moved that the regulations should specify that the building must be situated in the municipality, but that the owner would not have to reside in the municipality.
> *Approval was unanimous, with both amendments.*

1.8 Approval of instalment invoices for payments

- The total cost of the development work on land purchased by the municipality on Leyenberg, estimated at €400,000 and approved by the Municipal Council on 30 January 2008, actually amounts to €472,019.49.
 - For the participation of the municipality of 31.67 % in the development costs of the two building plots of a project of SNHBM (National Affordable Housing Company) at the Leyenberg Centre, which were given to the municipality, an amount of €553,702.40 was planned, but the actual payments amounted to €450,783.45, without taking into account state subsidies and other compensatory payments.
 - Work on upgrading and equipping the technical service hall on the basis of a cost estimate of €43,000 approved by the Municipal Council, actually amounted to €42,898.38 in total.
- > *Payment of all instalment invoices was approved unanimously.*

2 Written Questions of Councillors

There were no written questions of councillors.